



# 洪協強 老師

閩南語 · 散文 · 教師組

第一名

得獎作品

## 水淹水短

### 得獎感言

Guá sī Phînn-ôo-lâng, kā kòo-hiong ê bûn-huà kah hong-siòk siâu-kài hóng tsai sī guá ê íng-iāu.

Guá sī Tâi-uân-lâng, íng Tâi-gú-bûn siá bûn-tsiunn sī guá ê hìng-tshù.

## 水淹水短

1950年代，彼當陣我猶未出世。聽講彼个年代佇（tū）澎湖頂山有一位牧師，宣教 ê 時陣共各庄頭編一條歌仔咧唸，大約是：

港尾出鐵釘

巷港出醫生

赤坎出先生

後寮出相春

澎湖頂山，若以這馬 ê 行政區域來講就是澎湖縣白沙鄉。因為佇澎湖本島上北 ê 所在，澎湖人然（jiân）共叫做頂山嘛誠有道理！

啊若港尾，是舊地號名，就是現此時 ê 講美村。講美國小誠勢損野球，前站仔捌出國比賽提過冠軍。因為往過港尾真濟人做拍鐵 ê 生理，不止仔交易，出鐵釘是理所當然 --ê。

巷港嘛是舊地名，也就是這馬 ê 瓦硎村。巷港恰赤坎相隔壁，這兩村出誠濟讀冊人，若毋是做醫生就是做老師（先生），攏真出擢。

上無法度理解 ê 就是後寮。後寮人敢遐衰稔？是按怎無去（khù）予牧師呵佬著？後寮人敢攏無半撇，干焦會曉相春恰相拍爾？

一直到我出世，佇囡仔時代猶閣捌聽過人咧唸這條歌仔。見若聽著，就隨清面。落尾手佇教會內底捌聽人咧會：這條歌仔就是咧勉勵後寮人，絕對無供體 ê 意思，嘛毋是咧譬相後寮人。

後寮，這個地號名是因為先民來到澎湖頂山遮，in 佇煙墩山<sup>1</sup>後壁面搭寮仔開始生活、生爌。較早後寮人口誠濟，落尾趁無食，少年人攏出外。

俗語講：樹尾無風袂搖。凡事攏有原因，事出必有緣故。向時後寮出誠濟羅漢跤仔，一四界咧 lōng-liù-lian。後寮少年家定定結嚙結黨，冤家相拍。牧師看毋是勢，毋才編歌仔直接來共 in 戳頭。因為用扶挺 ê 言語來褒嘍，顛倒無效果，凡勢仔彼位牧師攏捌試過嘛無的確！

其實牧師誠疼惜後寮人，因為伊用教會 ê 資源佇頂山創辦頭一間「ようちえん」，地點就是揀佇後寮。佇彼个物資欠缺 ê 年代，又閣是揷貼 ê 離島庄跤，教會創辦「ようちえん」完全免收費用，而且中晝閣有點心通食。比較其他 ê 庄社，後寮人歡喜甲，後寮囡仔逐工歡頭喜面，攏 kāng 品講欲 (boh) 去讀基督教……。

當當我較捌代誌，記持中看著大多數 ê 後寮人攏誠勤儉，逐家生活過著不止仔清靠，是毋是和這位牧師 ê 教化有關係，咱無才調去論證。若準是，這敢毋是阮後寮人傍牧師 ê 福氣 --hioh !

後寮是澎湖本島上北 ê 庄頭。因為倚海 ê 關係，厝內底若無蓄船攏靠海坪咧討食。澎湖 ê 海坪，在地嘛有人講是海埕。水淹 ê 時陣也就是湞流，水就淹到海墘。水若短就退到幾若百公尺遠，尤其是佇後寮遮，水淹、水短流勢變化誠大。啊這個水短、洶流 ê 所在，闊莽莽袂輸一片大埕，所以共講海埕嘛是有伊 ê 道理。

澎湖人講水淹、水短，就是流勢 (lâu-sì)，嘛是華語所講 ê 「潮汐」。若欲算澎湖 ê 流勢真簡單，在地人有一句俗語 (siok-gú) 講：初十、二五，早湞、暗湞。

咱人初十佻二五，這兩工是流勢變化上細 (suè) ê 日子。早湞、暗湞就是講早起佻欲暗仔，這兩個時間點是海水淹上飽湞 ê 時陣。海水會沓沓仔短 -- 去 (té--khù)，一直短到過晝，抑是半暝 (puànn-mî)。水短到上洶流 ê 時陣會閣翻頭開始水淹，一工水淹、水短兩改。若以初十、二五做基礎，差一工量其約水短會慢一點鐘。所以若到初一佻十五就換做早短、暗短，這就是澎湖人粗算流勢上簡單 ê 方法。

澎湖人利用水淹、水短 ê 原理討生活，上捷聽著 ê 就是石滬。澎湖 ê 石滬全臺灣上濟，其中蓋有名 --ê 就是七美雙滬房石滬佻吉貝嶼 (ka-puà-sū) ê 石滬群。

石滬用砗磲石抑是烏青石<sup>2</sup> 共排疊做一個大型 ê 半圓箍仔，開喙向海岸 ê 所在，水淹 ê 時陣魚 (hû) 會洩入來石滬內底 (lāi-tué) 食食，聽候水短魚就洩袂出去，然後共趕入去滬房內底，才用網仔來掠魚，按呢就穩觸觸 --ah !

有一種掠魚 ê 方法叫做閘網 (tsah-bāng)。有人共閘網佻牽罟濫濫做伙講，其實這兩項掠魚 ê 方式完全無全款。閘網 ê 原理佻石滬欲全，精差石滬是用石頭來圍，而且是固定 ê 袂當徙位，啊若閘網就是用網仔代替石頭來圍閘海埕，會使徙位掠魚，是石滬改良式 ê 翻版。

後寮人誠捷用閘網 ê 方式來掠魚。因為需要用足濟 ê 網來圍閘，見若有流勢，差不多規村攏出動來閘網。早前佇後寮有兩座閘網團體，落尾因為魚量減少，然共兩座合做一座。

閩網首先愛共網仔集合好勢，然後佇海墘共全部 ê 魚網紮紮做伙，成做一逝長條形，有幾若百公尺長，遠遠看就袂輪一尾長龍全款。這是粗紮，網恰網之間袂使紮相過密實（bát-tsát），因為閩了就愛閣拆開，若無後擺欲徙位閩網就無好處理 --ah ！

閣繼落就愛眾人合作，趁水短 ê 時陣共網仔圍佇海墘。步步攏愛人工擔網落海，誠忝頭。圍閩方式就恰石滬全款，不而過網 ê 頂懸愛因石頭共哲予牢，無水淹 ê 時網就會浮起海面，按呢就無彩工咧閩！

網仔若攏固好勢就愛佇網跔 ê 所在縛一枝網杆（bāng-kuann），兩枝網杆之間 ê 距離差不多有四、五公尺闊，所以一座閩網愛用誠濟網杆。網杆一般攏用較勇、較懸 ê 竹篙，一枝網杆上無愛有成層樓仔懸，也就是水淹倚網杆一定愛超過海水面，按呢母才有法度閩魚。網杆若縛好嘛全款愛偃（ián）坦倒，用石頭共哲牢咧。

網恰網杆若攏設好勢了後，這馬就是愛聽候水淹抽網（thiu-bāng）。

抽網這個動作真好理解。也就是趁水淹飽漬 ê 時陣沫水入去海底共網杆抽倚起來，共魚圍閩佇魚網內底，莫予魚泅出去。

抽網攏是查埔人 ê 工課，因為早前無藏水沫 ê 專用衫恰裝備，查埔人規身軀褪光光落去抽網。啊你（lú）若有穿衫褲會纏跔絆手，而且嘛較會糾筋（kiù-kun），尤其是冬天穿衫褲沫水，上岸頂顛倒愈寒。所以抽網是誠辛若又閣危險 ê 工課，母是逐个查埔人攏會當參加。通常愛揀較勢禁氣而且愛閣有力頭 ê 人才會使得，啊若參加抽網 ê 人會當另外分一份魚。可見，抽網是一項誠重要又閣專業 ê 工課。

抽網煞嘛愛有人佇海墘看顧，一直到水短這個期間有足濟代誌可能會發生。可比講：網杆縛無牢抑是海湧傷大網去予湧冲破，這個時陣就愛趕緊落海去補強。啊若閩著烏仔魚就愛斟酌海水面 ê 所在，因為烏仔魚會搯水、會衝網（tshìng-bāng），就愛佇網頂另外補一沿網帕仔（bāng-phè-á）來承搯水跳出網外 ê 烏仔魚。

一直到水短，抽網 ê 人就會當轉去歇暈，然後就換掠魚 ê 人來接繼。因為水短洩岸，魚泅袂出去網外，魚攏共閩佇網內。母過魚是活 --ê，魚群會勾覘嘛會泅，海墘內底有水窟仔恰小海溝，這個時陣就愛有經驗 ê 人落去巡，順繼趕魚，然後另外一陣人佇較淺水 ê 所在等候，才用網稀仔（bāng-hia-á）撈掠。

咱講一句無輪贏 --ê，閩網 ê 過程誠辛苦無母著。猶母過到落尾掠魚 ê 時陣其實嘛不止仔心

適，尤其是豐收彼當陣。

除了閘網以外，後寮人猶閣有一種掠魚 ê 方式，叫做趕罾仔，啊嘛有人講𪗇（tsàm）罾仔。若準講閘網是石滬 ê 翻版，咱嘛會當共趕罾仔講是閘網 ê 改良。精差罾仔較細領、較細座，罾目愛較幼路 --ê，因為欲掠 ê 魚較細尾，親像：înn-uainn-á、尾 tang-á，這款魚罾目若傷大，較會洩 suan 出去。

趕罾仔 ê 人數無像閘網遐濟人，差不多十外人就會當 --ah。而且無分老全此，大人囡仔攏會當參加，重點是毋免有抽網 ê 專業技術。掠魚 ê 方法粗講就是：聽候水短到四、五分渙 ê 時陣，共罾仔設好勢，一直等到水較短，才規陣人落海共魚趕入去罾仔內底，然後收縮罾仔，按呢魚就在手 --ah！

設罾仔這個時機點誠重要，在地有一个講法叫做：滬房吐頭。也就是水短到拄看著滬房圓 ê 時陣，這個時機上蓋好。水若傷淹，人無才調落海設罾網，啊水若傷短，魚就攏洩了了 --ah，所以設罾仔 ê 時機點絕對愛掠予著時！

閣來就是趕罾仔 ê 人。因為毋免啥物專業性，就是動作絕對愛大，愛共海水弄予起來，嘛會當大聲喝，予魚著生驚，上好是擲棍仔、竹篙，配合𪗇跂步 ê 動作來趕魚。繼落來愛注意 --ê 就是趕魚 ê 人愛排予整齊，一定愛集體合作共魚趕洩對罾仔 ê 方向去，按呢毋才有效果。上尾手 ê 動作就賻收罾仔撈魚爾。

趕罾仔誠有娛樂性，又閣安全嘛袂傷忝。毋過魚較細尾，魚量嘛袂按算 --ê，落尾就較無人咧使用。細漢時捌和阮叔公 in 彼輩趕過幾若擺，所以到今猶閣有誠深 ê 印象。

另外閣有一種掠魚 ê 方法，後寮人共號做摸罾仔（giú-lîng-á），啊外庄嘛有人共講是放罾仔（pàng-lîng-á）。

罾仔，就是用四常看著 ê 釣魚線編成 ê 網。這款釣魚線細漢時阮攏共叫做糖絲，因為是透明 --ê，又閣和做白糖蔥牽 ê 絲欲全款，囡仔人較枵饑，所以就共講做糖絲。

罾仔比趕罾仔用 ê 罾網閣較細領，長度嘛比罾仔較短小可。所以二、三個人相招就會當去海墘掠魚 --ah！

摸罾仔就是趁水短，先共杙仔（khit-á）固定佇海墘，杙仔懸度量其約一个人懸就會當，早前攏是用柴棍仔抑是竹篙，因為柴浸佇海裡會爛害去，後來逐家然用起厝用 ê 鐵枝代替，嘛較好

擷入去海塗內，所以嘛有人講擷罌仔。

杙仔若擺設好勢了後，最後就是愛共罌仔摸予直，成做一逝長長會當閘魚ê陷阱。水淹了後，魚會四界洩，因為糖絲做ê罌仔佇海裡是透明ê，魚無法度覺察罌仔ê存在，尤其是流勢較大ê時陣，魚若洩倚過就會陷入罌仔目，魚袂曉倒退洩，準予你有法度倒退據，魚鰓嘛會共纏牢佇罌仔目頂頭，聽候水短就是收成ê時陣--ah！

最後一種佇海埕掠魚ê方法就是抱墩。抱墩現此時佇澎湖各地擺看會著，誠時行。因為一個人就會當家己處理，毋免別人鬥相共。墩，咱會使共理解是石頭疊做堆ê意思。

也就是趁水短佇海埕揣一個人捐會行ê砣砣石抑是烏青石，共疊做石堆，成做魚墩。疊好了後愛做記號，檢采別人會抱毋著。你像阮庭仔妗婆擺佇魚墩頂頭專工閣縛一條草索仔做記號，彼是伊專用--ê，別人擺毋敢去共偷抱墩。

魚墩嘛會當講是一種予魚勾覘ê陷阱。水短疊墩，水淹魚就會洩入去墩內底。等到後一个流勢閣水短ê時陣，就用一款小型ê網仔，阮擺共叫做ip-á，共墩箍圍牢咧，然後才勻勻仔共ip-á內底ê石頭捐出外口，閣另外成做一个新ê魚墩。石頭若擺捐了，這個時陣愛沿ip-á上下跤ê所在慢慢仔共抱起來，這款動作有一个銳角，就是雙手ê手後卵一定愛倚牢佇頭頭跌遮，按呢毋但省力、順勢，ip-á底ê魚嘛較袂洩走出去，所以才共叫做抱墩。

對大型ê石滬、閘網，中型ê趕罌仔、摸罌仔到孤一人用ip-á抱墩，遮擺是早前祖先利用水淹、水短ê原理所留落來ê智慧傳承。人講：靠山食山，倚海食海，這幾年因為掠無魚，趁無食，濟濟澎湖人轉型做觀光生理，這種知影變竅ê討食方式，咱無法度去共批評抑是呵咗。只不過是共掠魚ê方法揣轉來，順繼留予外人知影爾。

十幾年前轉去故鄉，無人咧講「後寮出相春」，彼當陣規个澎湖擺咧痞跋筊公投，聽著--ê煞變做是愈歹聽ê歌仔，講：

通梁出大榕（tsîng）

後寮出筊問

後寮恰通梁相隔壁。通梁因為有大橋恰大榕樹，從到今觀光事業不止仔奢颺。後寮啥物觀光點嘛無，毋才準備欲佇海邊起筊問，帶動觀光。好佳哉澎湖人有智慧，兩改公投擺無成功。後寮人毋免予人譬相甲遐歹聽，自此毋免夯「後寮出筊問」ê枷。因為我熟似ê後寮人，大多數擺

無贊成起筊間。想欲起筊間，背後有財團咧控制佢土地買賣操作。後寮人真有骨氣，尾手佇起筊間附近揣著一个觀光秘境，就是：後寮天堂路。

天堂路，這是人共號--ê，其實就是舢舨埠舊碼頭。澎湖冬天風誠透，碼頭起彎彎就是欲予船隻閃海風、颯海湧。料想袂到日後煞成做一座誠有藝術感 ê 建築物，見若水淹就袂輸一條彎路伸入去海裡，四面海水青青青，毋但清氣閣有詩意。啊若水短，碼頭下趺砣砣石、烏青石攏看現現，石頭縫覘誠濟螺仔佢魚，吸引濟濟觀光客來遮耍。

圓人會扁，扁人會圓。海水淹了會短，短了嘛會淹。時代咧變化後寮人會曉變竅發展觀光，毋過海水會淹、會短 ê 原理攏一直陪伴佇 in--ê 生活中，從到今毋捌變心過。檢采有人會曉共早前掠魚 ê 方法，拈轉來佢現代 ê 觀光相結合。若按呢，後寮會閣較精彩！

## 註解

- 1 又名：瞭望山。
- 2 玄武岩，嘛有人講：烏石。